

Ersatzteilliste Typ 46-7; 47-5; 47-1; 47-4
Spare parts list Type 46-7; 47-5; 47-1; 47-4
Pièces de rechange Type 46-7; 47-5; 47-1; 47-4
Lista dei pezzi di ricambio Tipo 46-7; 47-5; 47-1; 47-4
Lista de repuestos Tipo 46-7; 47-5; 47-1; 47-4



Bei der Bestellung von Ersatzteilen geben Sie bitte folgendes an:

Typenbezeichnung, Nummer des Ersatzteils in der Zusammenstellungszeichnung (nächste Seite) und dessen Bezeichnung.

Zusätzlich die SAMSON Auftragsnummer und die Positionsnummer des Auftrages unter dem dieses Gerät geliefert wurde oder die Erzeugnisnummer des Gerätes, bzw. den Inhalt des Typenschildes.

Technische Änderungen vorbehalten.

When ordering spare parts, please specify:

Type designation, spare part number indicated in the enclosed drawing (next page) as well as the spare part name.

Furthermore, include the SAMSON order number and the position number representing the item delivered, the product number of the item, or the information written on the associated name plate.

Specifications subject to change without notice.

Lors de la commande de pièces de rechange, prière d'indiquer:

la désignation du type, le numéro et la désignation de la pièce réparée sur le plan d'ensemble (page suivante).

Indiquer également le numéro de commande SAMSON ainsi que la position de la commande sous laquelle le matériel a été livré, le numéro de série ou l'inscription sur la plaque signalétique.

Sous réserve de modification technique.

Nell'ordinazione delle parti di ricambio occorre indicare quanto segue:

tipo di apparecchio, numero della parte di ricambio indicato nel disegno allegato (pagina seguente) e denominazione della parte di ricambio.

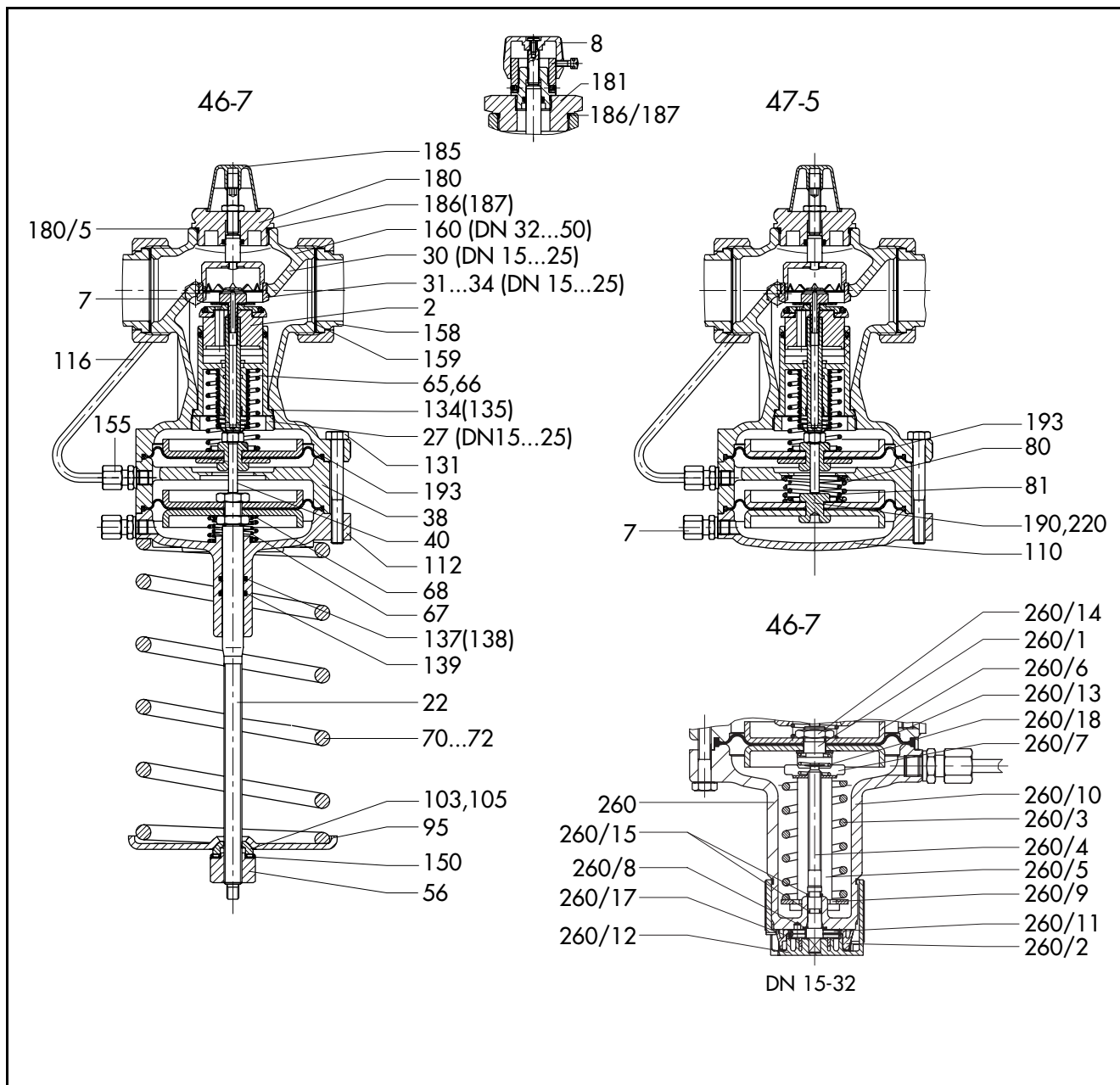
Indicare anche il numero della commessa SAMSON ed il numero di posizione con i quali è stato fornito l'apparecchio oppure il numero di codice del medesimo o i dati riportati sulla targhetta.

Ci riserviamo il diritto di modifica

Al pedir repuestos rogamos faciliten los siguientes datos:

Designación del tipo, número del recambio indicado en el dibujo general (página siguiente) y su descripción. Indiquen además el número de pedido de SAMSON, el número de posición con el cual se suministró el aparato, y el número de fabricación del mismo o la inscripción que figura en la placa de identificación.

Reservado el derecho de modificación técnica.



DE

2	Kegel, vollständig
180/5	O-ring
7	Drossel, vollständig
8	Skalenkappe
22	Kraftbegrenzer u. Überströmer
27	Stopfen (DN 32...50)
30	Gehäuse (DN 15...25)
31-34	Schraubstift (DN 15...25)
38	Zwischenring
40	Stift
56	Mutter
65	Feder
66	Feder
67	Druckfeder
68	Druckfeder
70	Druckfeder

71	Druckfeder
72	Druckfeder
80	Druckfeder
81	Druckfeder
95	Federteller
103	Scheibe (DN 32...50)
105	Scheibe (DN 15...25)
110	Deckel
112	Deckel
116	Rohr
131	6kt.-Schraube
134	O-Ring
135	O-Ring
137	O-Ring
138	O-Ring
139	O-Ring
150	Axialnadelkranz
155	Verschraubung

158	Anschraubenden, Anschweißenden, Flansch
159	Flachdichtring
160	Gehäuse
180	Blende, vollst.
181	Skalenblende, vollst.
185	Kappe
186	O-ring
187	O-ring
193	Membrane, vollst.
260	Sollwertverstellung vollst.
260/1	Schraube, vollst.
260/2	Skala
260/3	Druckfeder
260/4	Spindel
260/5	Trägerelement
260/6	Membranteller
260/7	Federteller
260/8	Scheibe
260/9	Scheibe
260/10	Deckel
260/11	Zahnrad
260/12	Handrad
260/13	Membrane
260/14	6kt.-Mutter
260/15	O-ring
260/17	Buchse
260/18	Druckfeder

EN

2	Plug, complete
180/5	O-ring
7	Restriction, complete
8	Scaled cap
22	Force limiting and pressure relief device
27	Stopper (DN 32...50)
30	Body (DN 15...25)
31-34	Screwed seat (DN 15...25)
38	Intermediate ring
40	Pin
56	Nut
65	Spring
66	Spring
67	Compression spring
68	Compression spring
70	Compression spring
71	Compression spring
72	Compression spring
80	Compression spring
81	Compression spring
95	Spring plate
103	Washer (DN 32...50)
105	Washer (DN 15...25)
110	Lower diaphragm case
112	Lower diaphragm case
116	Tube
131	Hexagon bolt
134	O-Ring

135	O-Ring
137	O-Ring
138	O-Ring
139	O-Ring
150	Thrust bearing
155	Screw joint
158	Threaded end, weld-on fitting, flange
159	Gasket
160	Body
180	Orifice unit, complete
181	Orifice unit with scale, complete
185	Cap
186	O-Ring
187	O-Ring
193	Diaphragm, complete
260	Set point adjuster, complete
260/1	Bolt, complete
260/2	Scale
260/3	Compression spring
260/4	Spindle
260/5	Support
260/6	Diaphragm plate
260/7	Spring plate
260/8	Washer
260/9	Washer
260/10	Lower diaphragm case
260/11	Gear wheel
260/12	Handwheel
260/13	Diaphragm
260/14	Hexagon nut
260/15	O-ring
260/17	Bushing
260/18	Compression spring

FR

2	Clapet, compl.
180/5	Joint torique
7	Restriction, compl.
8	Bouton gradué
22	Tige de servomoteur
27	Bague filetée (DN 32...50)
30	Corps (DN 15...25)
31-34	Siège vissé (DN 15...25)
38	Pièce intermédiaire
40	Tige
56	Ecrou de réglage
65	Ressort
66	Ressort
67	Ressort
68	Ressort
70	Ressort
71	Ressort
72	Ressort
80	Ressort
81	Ressort
95	Assiette de ressort
103	Rondelle sphérique (DN 32...50)

105	Rondelle sphérique (DN 15...25)
110	Couvercle
112	Couvercle
116	Tube
131	Vis 6 pans
134	Joint torique
135	Joint torique
137	Joint torique
138	Joint torique
139	Joint torique
150	Butée à aiguille
155	Chapeau de raccord
158	Embouts à visser, à souder, brides
159	Joint plat
160	Corps
180	Restriction, compl.
181	Bouchon gradué
185	Capot
186	Joint torique
187	Joint torique
193	Membrane, compl.
260	Réglage de consigne, compl.
260/1	Vis, compl.
260/2	Cadran
260/3	Ressort
260/4	Tige filetée
260/5	Support
260/6	Assiette de membrane
260/7	Assiette de ressort
260/8	Rondelle
260/9	Rondelle
260/10	Couvercle
260/11	Anneau denté
260/12	Bouton
260/13	Membrane
260/14	Ecrou 6 pans
260/15	Joint torique
260/17	Douille
260/18	Ressort

IT

2	Otturatore completo
180/5	O-Ring
7	Strozzatura, completa
8	Manopola graduata
22	Limitatore di forza e sfioratore
27	Tappo (DN 32...50)
30	Corpo (DN 15...25)
31-34	Sede filettata (DN 15...25)
38	Anello intermedio
40	Astina
56	Dado
65	Molla
66	Molla
67	Molla
68	Molla
70	Molla

71	Molla
72	Molla
80	Molla
81	Molla
95	Rondella
103	Disco (DN 32...50)
105	Disco (DN 15...25)
110	Coperchio
112	Coperchio
116	Tubicino
131	Vite esagonale
134	O-Ring
135	O-Ring
137	O-Ring
138	O-Ring
139	O-Ring
150	Corona assiale ad aghi
155	Raccordo
158	Attacchi filettati, a saldare, flangiati
159	Guarnizione
160	Corpo
180	Orifizio, completo
181	Orifizio con scala, completo
185	Cappa
186	O-Ring
187	O-Ring
193	Membrana completa
260	Taratura del set point, completo
260/1	Vite, completa
260/2	Scala
260/3	Molla
260/4	Astina
260/5	Elemento di supporto
260/6	Piattello della membrana
260/7	Rondella
260/8	Disco
260/9	Disco
260/10	Coperchio
260/11	Ingranaggio
260/12	Volantino manuale
260/13	Membrana
260/14	Dado esagonale
260/15	O-Ring
260/17	Boccola
260/18	Molla

ES

2	Obturador, completo
180/5	Anillo tórico
7	Estrangulador, completo
8	Caperuza de escalas
22	Limitador de fuerza y estabilizador
27	Tapón (DN 32...50)
30	Cuerpo (DN 15...25)
31-34	Asiento roscado (DN 15...25)
38	Anillo intermedio
40	Pasador

56	Tuerca
65	Resorte
66	Resorte
67	Resorte de compresión
68	Resorte de compresión
70	Resorte de compresión
71	Resorte de compresión
72	Resorte de compresión
80	Resorte de compresión
81	Resorte de compresión
95	Plato de resorte
103	Arandela (DN 32...50)
105	Arandela (DN 15...25)
110	Tapa
112	Tapa
116	Tubo
131	Tornillo exagonal
134	Anillo tórico
135	Anillo tórico
137	Anillo tórico
138	Anillo tórico
139	Anillo tórico
150	Corona axial de agujas
155	Enlace
158	Extremo roscado, extremo para soldar, brida
159	Anillo de junta plana
160	Cuerpo
180	Diafragma, completo
181	Diafragma de escalas, completo
185	Caperuza
186	Anillo tórico
187	Anillo tórico
193	Membrana, completa
260	Ajuste valor consigna, completo
260/1	Tornillo, completo
260/2	Escala
260/3	Resorte de compresión
260/4	Husillo
260/5	Pieza soporte
260/6	Plato de membrana
260/7	Plato de resorte
260/8	Arandela
260/9	Arandela
260/10	Tapa
260/11	Ruede dentada
260/12	Volante manual
260/13	Membrana
260/14	Tuerca exagonal
260/15	Anillo tórico
260/17	Casquillo
260/18	Resorte de compresion



SAMSON AG · MESS- UND REGELTECHNIK
Weismüllerstraße 3 · 60314 Frankfurt am Main
Telefon 069 4009-0 · Telefax 069 4009-1507
Internet: <http://www.samson.de>

EL 3131